

华人离散群体家国意识的呈现

——以 1880—1920 年的潮汕侨批为例

◎林 丹 谢灿明

摘要：19 世纪末至 20 世纪初是中国历史上重要且动荡的时期。在这个时期，来自潮汕地区的华人群体面临着背井离乡、文化冲突和身份认同等复杂问题，其情感表达、思想观念和书写模式的变化都在侨批中得以体现。本文借助 LanBox 语料库分析方法，对 1880 年至 1920 年的潮汕侨批文本进行高频词统计和词语搭配分析，旨在探索华人离散群体家国意识的生成过程。通过对侨批文本的语言特征研究，揭示了华人离散群体对家庭、家乡和祖国的眷恋、思念，并展现出对家庭、孝道的坚持和家国意识的执着。

关键词：LanBox；离散群体；侨批；家国意识

中图分类号：D634.3 **文献标识码：**A **文章编号：**1672-3562 (2024) 01-0050-10

一、引言

华人离散群体是指移徙 (Migration) 在海外的华人社群，他们面临着背井离乡、文化冲突和身份认同等复杂问题。移徙是在个人需求、生计挑战和机遇、压力、紧迫性和不确定性的背景下，根据关于移徙前景和替代行为选择的可能结果的不完整信息作出的决定^[1]。清末民初是中国近代史上较为动荡和变革的时期，中国经历了甲午战争、义和团运动、辛亥革命、经济大萧条、社会形态转变等一系列重大变故，对中国社会和华人离散群体产生了深远影响。潮汕地区在中国的海外华人离散群体中具有重要地位，许多潮汕

人移民到东南亚、美洲和其他地方，形成了庞大的华人离散群体。侨批是华人离散群体与祖国亲人之间沟通的重要方式，也是表达家国情感的重要途径。选择以侨批为例进行研究，可以通过对这些文献的分析和解读，深入了解华人离散群体在特定时期的家国意识表达和思想变迁。同时，侨批作为一种特殊的历史文献，具有独特的价值和意义，可以为研究者提供丰富的信息和材料。

鸦片战争后，西方势力聚集于中国海港 (Kuhn, 2006)^[2]，臭名昭著的“苦力贸易”时期一直持续到 1920 年^[3]。随着欧洲企业的渗透

收稿时间：2023-10-16

基金项目：本文为广东省哲学社会科学规划 2023 年度学科共建项目“基于语料库的潮汕侨批语言艺术分析 (GD23XZY08)”的成果，教育部国别区域研究备案中心极地问题研究中心资助。

作者简介：林丹，女，广东外语外贸大学南国商学院助教，谢灿明，男，广州南方学院助理。广东 广州，510545。

和西方资本涌入东南亚，劳动力需求为成千上万富有冒险精神的华南移民进入殖民时期的东南亚铺平了道路^[4]。因此 18 世纪末至 19 世纪初是潮汕移民以及潮汕侨批形成的重要时期，逐渐形成具有地方特色的书写模式及语言特点。

二、研究现状综述

侨批是指海外华侨通过海内外民间机构汇寄至国内的汇款暨家书，是一种信、汇合一的特殊邮传载体，是研究华人离散群体的重要媒介。随着移民潮的增加，关于侨批及离散群体的研究逐渐受到学术界的关注。

通过梳理有关侨批及华人离散群体的研究现状发现，将侨批及华人离散群体结合的研究甚少，如魏宁楠（2023）^[5]以闽南侨批为例，创新性地通过心理学的角度剖析侨批文本中海外侨胞“自我”的建构过程。葛博强、陈祖芬（2022）^[6]选取福建、广东两省侨批档案政府规章的条文，运用比较研究法归纳异同点，为我国侨批档案立法提供启示和借鉴。外文侨批研究则如刘宏、张慧梅（2020）^[7]考察了侨批贸易在建立和巩固新加坡作为东南亚最重要移民走廊的地位方面所起的作用，并探讨侨批与移民走廊的当代关联性。

国内关于语料库的研究，多集中于语料库建设及外语教学研究。以中国知网为例，以“语料库”为主题进行检索，截至 2023 年 8 月，共检索出相关期刊论文 12.7 万篇，其中外国语言文字学科的研究就有 3.6 万篇（占 23%），中国语言文字学科 2.2 万篇（占 14%），而侧重于汉语分析的占比甚少。如喻童（2022）^[8]基于物性结构理论考察了 20 个植物词在现代汉语植物词义项分布，并提出具体优化方案；陶颖、李士毅（2022）^[9]基于论元结构理论对现代汉语“看”的义项分布情况进行描写，以期为描写清楚现代汉语常用词的义项分布情况提供方法和理论的参考。

从现有研究可看出，学界在侨批研究上已取得丰硕成果，诸多先期研究为本课题提供了坚实基础。侨批的实证研究与文本收集互为补充，为本课题的开展提供了重要的文本依据和方法参照。但其研究成果多集中于资料收集和文献分

析，理论研究稍显不足，而基于语料库方面的侨批语言分析研究更少。本文采用 LancsBox 语料库，对 1880—1920 年的 171 封潮汕侨批文本进行语料库构建，生成“清末民初潮汕侨批语料库”⁽²⁾，并利用词频分析、词语搭配和语义分析等功能，以深入研究华人离散群体的家国意识生成过程。

三、研究结果与讨论

本文使用的语料库工具是 Lancs Box 6.0⁽³⁾，利用其 Words 功能提取高频词汇，剔除无效词汇，建立高频词汇列表。研究利用其 Graphcoll 功能生成高频词汇可视化搭配图谱，直观展现侨批文本的高频词汇及其搭配特征。数值设定为：跨距选择左 5 至右 5，搭配强度选择互信息分值（Mutual Information score, MI），阈值（threshold）选择搭配频率（collocation frequency）5 次以上。

（一）清末民初潮汕侨批文本高频词汇及高频词丛使用特征

本研究从 171 封清末民初潮汕侨批中提取高频词表，并将属于同一语义的词汇合并统计，得到频次在 100 次以上的前十高频词汇列表（见表 1）。这些高频词汇主要包括大元/大银/银/元/银元/圆/英银/元/圆/英银、大人、跪禀/禀者/敬禀/叩禀/膝下等。

表 1 清末民初潮汕侨批文本高频词汇列表

序号	高频词汇	频次
1	大元/大银/银/元/银元/圆/英银	1346
2	大人	418
3	跪禀/禀者/敬禀/叩禀/膝下	378
4	母亲	318
5	回家/回唐	181
6	平安	155
7	查收	136
8	家中	129
9	兄弟	116
10	福安	101

通过对这些高频词汇的分析，可以发现以下特点：

1. 表示具体概念的名词使用频率最高，如

“大元/大银/银/元/银元/圆/英银、大人”等词汇，体现出华人离散群体对家人、家庭生计的责任感与重视程度。其中，代表货币语义特征的“大元/大银/银/元/银元/圆/英银”等词汇的频繁出现，说明了华人离散群体在经济上支持家人和家庭的重要性。《劳动力迁移新经济学》(Stark&Bloom, 1985)将家庭置于移徙决策的中心，认为家庭能够通过将单个家庭成员分配到特定的收入来源，从而选择替代移徙方案，来分散

收入风险和控制不确定性 (Hagen^[10], 2008; Massey 等人^[11], 1993)。他们将自己的收入稳定和和家庭生计视为重要的关注点，并通过侨批与家人分享他们在海外的经济状况和生活状况。根据劳动力迁移新经济学框架，家庭将移民送到国外，希望收到汇款，随后用于投资新的活动或防范风险 (Taylor, 1999)^[12]，这类语义词汇的使用频率也说明了他们经济支持家人和家庭的责任感和重视程度。



图1 侨批的货币名称

在收集到的潮汕侨批中，1880年至1920年时期使用的主要货币形式是银元。该时期的钱币流通包括了许多不同的名称，比如“洋银”“大银”“银”“英银”“龙银”等。这些银元广泛流通，成为该时期侨批贸易中使用的主要货币。

“大人”是清末民初潮汕侨批语料库中使用频次第二的词汇。“大人”一词指代的是长辈或家族中的重要人物，如“母亲大人”“伯父大人”等，他们在家庭中扮演着重要的角色，负责照顾和支持家人。“大人”潮汕音为“tua⁷ naŋ⁷”^[13]，表示尊重、敬重的意思，用于称呼地位高的家庭成员^[14]。“大人”一词在闽南话中有两个义项，一是指与小孩相对的成年人，二是指对老者、长者或父母叔伯等长辈的敬称。侨批中主要用了敬称的义项。“大人”一词用作敬辞在汉代已经产生，如《后汉书·苏章传》：“祖父纯，字桓公……三辅号为‘大人’”，李贤注：“大人，长老者之称，言尊事之也。”《史记·高祖本纪》：“高祖奉玉卮，起为太上皇寿，曰：‘始大人常以臣无赖，不能治产业，

不如仲力’。”《汉书·淮阳宪王刘钦传》：“博辞去，令弟光恐云王遇大人益解，博欲上书为大人乞骸骨去”，颜师古注：“大人，博自称其母也。”^[15]……因此敬辞“大人”跟在亲缘关系术语后，能用来传达写批人对收批人的高度尊敬，强调社会中的层次等级关系。

2. 用作修饰词的敬语频次高，如“跪禀/禀者/敬禀/叩禀/膝下”等词汇，反映了华人离散群体对家人、长辈的尊敬。就家庭而言，家庭被视为国家的原型：家庭是一个迷你国家，国家是一个扩大的家庭^[16] (Leung and Nann, 1995)。这些词汇的使用传达了他们对家庭和传统价值观的珍视。

“禀”，潮汕音“biŋ²”^[17]，是“卑幼向上长”陈述说明情况时的敬语动词。《宋书》中下对上言事时，也常用谄禀、拜禀、奉禀等敬语^[18]。在收集的171封侨批中，“禀”字出现了310次，大部分用于侨批正文的开头。“禀”，是一种文体。晚清时期正经历由书札发展为公文^[19]

的过程,用于下级对上级、属员对长官、民众对官府陈述事宜的未经规范的上行文种。在乾隆初年,随着禀文用于公务的日益普及和频繁,“禀”才逐渐具备公文性质,其语义经过扩大,成为上行文种的标志。于是,下属官员致上司的公务信函就常用“谨禀”或“敬禀”等字样起言,故称为“禀文”,这也是清代公文信函与侨批信件的语言表达形式相似的原因。

同时,侨批中不同的收批对象使用的敬辞不同,具体如下:

父母、祖父母:“+长辈(大人)+直系亲属+敬辞(膝下/跪禀)”,如“慈亲大人膝下”“母亲大人跪禀”等;

伯叔、兄长:“+长辈(大人)-直系亲属+敬辞(尊前)”,如“伯父大人尊前福安”“亚献哥大人尊前福安”“叔台大人尊前”等;

弟、侄:“-长辈(族弟、弟台)-直系亲属+敬辞(玉照/阁下)”,如“开物族弟玉照”“亚(阿)达弟台阁下”等;

妻子:“-长辈+直系亲属+敬辞(妆次)”,如“林氏贤内助妆次”“陈氏荆妻粧次”等。

前两类敬语“膝下、跪禀、尊前”等词汇的使用,都形象地表达了写批人身为晚辈对长辈的孝顺、恭敬之势,并强调收批者是高于自己的亲属级别,这两类敬语的使用体现了华人离散群体对家庭关系的重视;而寄给晚辈、妻子的侨批则明显不再加“大人”,且用“玉照、妆次”等词汇,其中“妆次”特用于写给妻子的侨批使用,这种更为亲昵和温情的表达方式展现了华人离散群体对家人的深情眷恋。通过与家庭保持联系,自我模糊了家和远方之间的界限,寄批人通过反复的身份构建、暗示,强化自身的文化认同和归属感。

3. 目的性强的动词组合使用频次高,如“回家/回唐(塘)、查收”,显示出华人离散群体对家庭、家乡的回归欲望及迫切关注。家是一个通过社会和情感关系、利用物质和想象元素创造归属感的概念。由于中国的集体主义文化,家的界限可以超越房间和墙壁,触及社区、城市甚至国家^[20]。在侨批文本中,华人离散群体不乏对回归

家庭的渴望,“自当收拾回家,母亲祈勿挂念”“自晓回塘”“一准回塘”等,一方面是华人离散群体爱国情怀的体现:许多华人离散群体对自己的祖国怀有浓厚的爱国情感,不仅在侨批中直接表达“回塘”的愿望,许多侨批的封面更使用了加盖“爱国纪念”“国耻纪念”等印记;另一方面,中国移民通常缺乏土地所有权或在公共部门就业的机会^[21],经济差距导致华人与当地族群关系并不融洽^[22],因此离散华人渴望回到祖国,对中国的历史、文化和传统保持着深刻的认同,频频在信中表达对家乡土地和亲人的思念,封封侨批更是直接附上侨资,而批信中高频使用的词汇“查收”也是华人离散群体对家庭、家乡乃至祖国的关切的直接表现。

4. 以祝愿赞颂为主要内容的祝福语使用频次高,如“平安、福安、阖安”等这类词汇经常出现在侨批的正文或末尾,以表示华人离散群体对家人的敬意和美好祝愿。侨批的祝福语有相对固定的语言结构和表达形式:“祝颂对象+祝颂内容”,如四字结构的“弟叔均安”“盒(阖)室均安”“合屋吉利”;五字结构“富祥兄财安”“亚松叔均吉”“铭叔台文安”;六字结构“满门伯姆均安”“合屋老少均安”“此请平安胜吉”等。



图2 1911年侨批封



图3 1911年侨批封面
面印有“国家纪念” 印有“国耻纪念”四字

“祝辞”最初用于祝颂和祈祷,后来随着祈祷功能的逐渐弱化和祝颂功能的不断强化,祝颂语演变成以祝愿赞颂为主要内容的礼仪语言,具有求福避祸、趋利避害的心理满足功能^[23]。侨批祝福语

普遍存在于正文的末尾，其内容主要是对家中长辈、亲戚的美好祝愿和关怀，每一封侨批中几乎对所有的长辈都会一一献上祝辞。其语言结构从两字到八字不等，也有一些短句的结构形式，简单的语言结构贯穿着海外侨民与侨眷之间深厚的挂念之情，可谓达到“见字如面”的效果。

同时, 侨批中特定的收批对象存在较为固定的祝辞搭配, 以语料库中最常出现的两类收批人母亲(慈亲)及妻子为例进行分析:

母亲：“+长辈（大人）+直系亲属+祝辞（福安/金安/万福金安）”，此搭配在 171 封侨批里共计出现 106 次，如“母亲大人尊前万福金安”“慈亲大人尊前福安”等；

妻子：“-长辈 -血亲 +祝辞（闺安）”，此搭配在 24 封侨批里共计出现 18 次，如“林氏贤内助闺安”“陈氏荆妻粧次闺安”等。

这种相对固定的搭配展示了华人离散群体对家庭成员的特殊情感表达,以及华人离散群体对母亲和妻子的深厚感情,同时也展示了他们在侨批中对收批对象的特殊关注。

潮汕侨批在往来交际中逐渐形成了独有的书写模式并具有一定的规律性。潮汕侨批的书写模式具有祈求平安和祝福、表达思念和亲情、涉及亲属关系称谓以及使用特定祝辞等特点，这些特征反映了潮汕侨民对家人、家乡的深情厚意，以及对长辈和传统文化的尊重。通过祝福语表达对家人的关怀，体现了重视家庭价值观和家族情感的强烈意识。

（二）清末民初潮汕侨批文本高频词汇搭配特征及华人离散群体的家国意识构建

语料库语言研究表明,意义非由孤立的词语产生,而依赖于词汇的共选词。GraphColl 是 Lanes Box 的关键功能,为搭配研究提供高效便捷的可视化图表。GraphColl 功能可识别搭配并将其显示在表格中以及搭配图或网络中。在可视化图表中显示每个搭配的以下信息:状态 (status)、位置 (position)、统计 (stat)、搭配 (collocation) 和语料库中任何位置的搭配频率 (frequency of the collocate anywhere in the corpus),这有助

于观察并区分节点词搭配的力度、频率、分布性、关联性^[24]。本研究选取清末民初潮汕侨批中的部分高频词汇,运用 GraphColl 绘制可视化图谱分析其搭配特征,结合文本探究侨批语言对华人离散群体的家国意识构建所发挥的作用。

1. 货币语义特征的“元/银”等词汇的搭配特征及华人离散群体形象构建

如图 4、图 5 所示,按 MI 从高到低排列,“元”的搭配词分别为陈氏、银、收用、应用、母亲、查收等;“银”的搭配词分别为大元、付来、寄来、元、母亲、收入等。

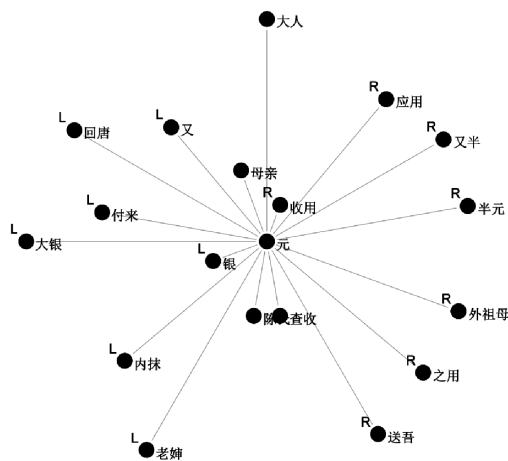


图4 “元”搭配图谱

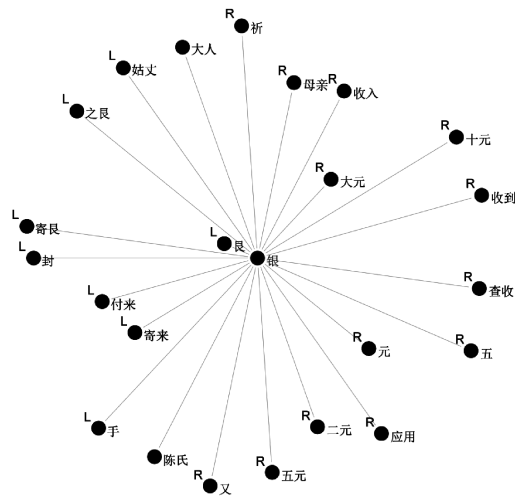


图5 “银”搭配图谱

(1) “元/银” 搭配陈氏、母亲、银、元等

4. 祝辞“平安/福安”等词汇的搭配特征及华人离散群体形象构建

图 8 “回家”搭配图谱

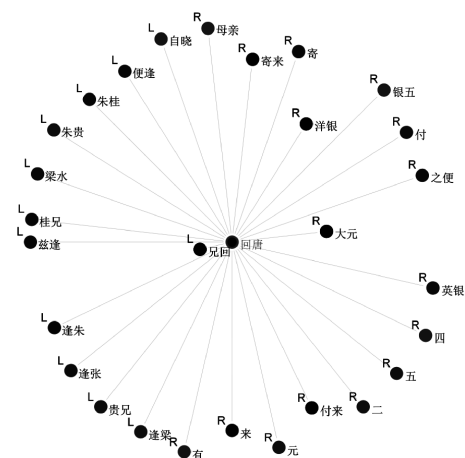


图9 “回唐”搭配图谱

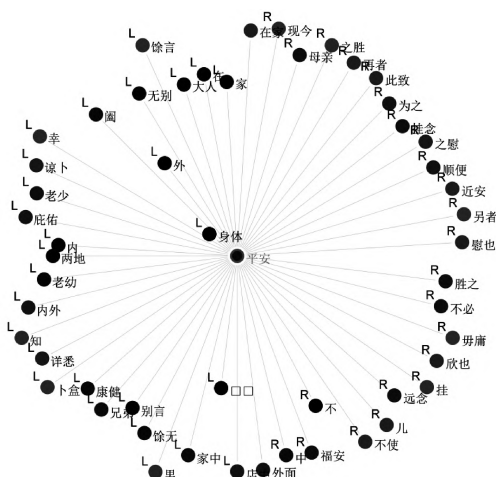


图 10 “平安”搭配图谱

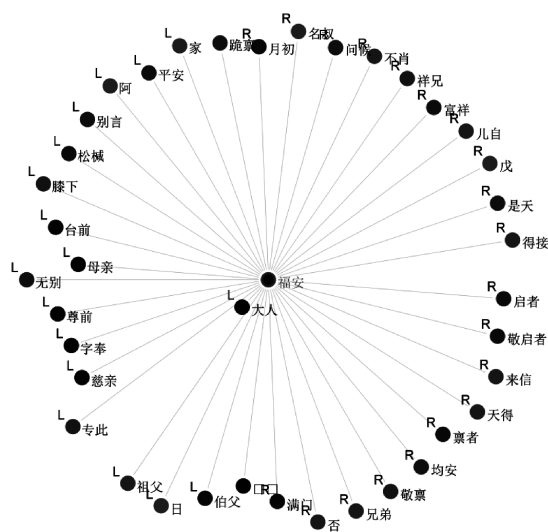


图 11 “福安” 搭配图谱

移徙伴随着各种强烈的情绪，从离开亲人的愧疚到对危险旅程和安顿在陌生地方的焦虑，负面情绪往往占据了中心位置^[30]。根据本体安全^[31]的概念，长期的家庭分离会因为“无法预测自己（和家人）的命运”^[32]而产生一种普遍的不安全状态。在华人社群中，平安和福安被视为非常重要的价值观。平安意味着没有灾祸和危险，健康和安
全；福安则代表幸福安稳、吉祥如意。因此，当身体、大人、母亲、慈亲、内外等含义扩展类词汇与

“平安/福安”搭配时，表达了对身体健康、家人幸福和内外安宁的祝愿和关怀，为华人离散群体提供心理慰藉，同时促使原籍地留守者从事预期行为，实现离散群体和留守者双方心理上的安全互惠关系。

(2) “平安”搭配不胜之欣（如图 12）、家

中/阖家、两地等代表家庭团聚的词汇，是华人离散群体内心深处对家人团聚、幸福安康的深深祝愿和期盼的生动体现。这些词汇组合饱含着华人离散群体对家的眷恋与对亲人的牵挂，是他们情感世界中最真挚、最深沉的表达。

Search 平安		Occurrences 155 (47.62)	Texts 54/77	▼ Corpus	Corpus 1	▼ Cont
Index	File	Left		Node		
1	P14 1907 年	之志 志也多蒙 蒙神 神天 庇佑 两地		平安	善之 之胜 胜也 儿身 身虽 虽在外地	
2	P20 1911 年	聆恩 一场 你看 家中 诸老 祈谅 一耆		平安	否 但 母亲 早晚 该当 添衣 衣加	
3	P21 1913 年	二元 到时 宣收 以助 家用 内外		平安	皆 蒙上 天赐 安天 之之 福福 福	
4	P22 1917 年	望勿 勿皆 皆念 念并 堂上 诸位 具请		平安	此之 之庇 庇也 敬请 福安 苍天 之佑	
5	林足三159.do	莫不 欣喜 也幸 天 庇佑 内外		平安	为 颂 兹值 值轮 轮便 便即 寄去 大	
6	林足三160.do	札 内情 详悉 一切 荷天 庇佑 二地		平安	为 慰 兹值 值有 有轮 轮心 心之 便 即	
7	林足三161.do	批 情 详悉 幸 天 庇佑 内外		平安	口 口 兹值 值口 口轮 轮之 便 即 寄去	
8	林足三162.do	领悉 一切 荷业 业神 神公 庇佑 内外		平安	大人 玉体 康泰 为 颂 但上 心内 云	
9	林足三163.do	十五元 到祈 宣收 家中 之用 所幸 异地		平安	喜之 之胜 胜矣 特此 毋口 口口 除事	
10	林足三165.do	大人 口口 口口 口口 口人 人无 该必		平安	为 慰 恩在 刚 赶口 口口 口知 谨情	
11	林足三166.do	祈知 宣收 乃荷 荷幸 天 庇佑 二地		平安	为 慰 慰以 以 敬 敬顺 顺请 金安 丁	
12	林足三167.do	来函 一封 悉 而以 知口 口家 老少		平安	故 之 为 而已 屈盛 侄儿 娶亲 一事	
13	林足三167.do	以 为 家中 之需 可耳 幸为 两地		平安	为 不 自 胜 特此 勿之 即 候	
14	林足三168.do	之需 也 多蒙 蒙祈 祈天 保佑 二地		平安	未 为 为 之 之胜 胜也 此口 口并 并询	
15	郑利松002.do	收 迎 迎去 近日 接读 读尊 尊知 南北		平安	不 肖 观会 在有 事业 可 货 货口 口口	
16	郑利松003.do	接来 佳音 二 展 展读 读来 知 内外		平安	不 胜 之 欣 也 但 内 内云 云及 外 祖母	
17	郑利松005.do	之胜 胜也 请 乞 老 老 婢 叔父 具以		平安	又 言 十一 月初 十日 生 加多 一 孙儿	
18	郑利松005.do	二 姐 收用 除 无 无 别 别言 内外		平安	另 孙儿 请 灯 灯可 可候 候卜 卜月	
19	郑利松006.do	展 读 详悉 告 大人 贵体 康健 壹切		平安	不 胜 之 幸 也 但 祈 祈 丧 丧二 孙儿	
20	郑利松008.do	具 以 以 详 详知 为 之 之胜 胜也 两地		平安	为 今 顺 便 寄去 大 洋 银 伍元 到时	
21	郑利松009.do	回音 未知 除 言 言后 后陈 内外		平安	此 近 安 甲寅 七 月初 七日 自 叻	
22	郑利松010.do	哭 亦 无 益 只 求 皇天 庇佑 尔 儿 身体		平安	免 致 一 家 挂 忧 另 者 姐夫 近 来 未	
23	郑利松013.do	之 用 也 除 言 言后 后伸 内外		平安	此 致 近 安 自 叻 叻儿 儿 郑 郑利 利松	
24	郑利松014.do	一封 内云 诸事 具以 详明 口口 两地		平安	但 慈 慈亲 亲言 言枉 枉外 祖母 到家 奉 养	
25	郑利松014.do	母 姊 收用 除 无 无 别 别言 内外		平安	此 致 另 者 批 外 外 写 十元 之外 二元	
26	郑利松015.do	一封 诸事 具以 以 详 详知 幸 幸 两地		平安	今 特 顺 便 寄去 大 银 伍元 到时 宣收	
27	郑利松015.do	回音 未知 除 无 无 别 别言 内外		平安	福 安 不 一 自 叻 儿 儿 郑 郑利 利松 松 松	
28	郑利松016.do	回音 未知 除 无 无 别 别言 内外		平安	此 致 近 安 自 叻 叻儿 儿 郑 郑六 月 念	

图 12 “平安”在侨批文本中的搭配

(3) “福安”搭配尊前、台前等敬辞类词汇，表达华人离散群体对家中长辈的牵挂和敬意。尊前、台前等敬辞类词汇在侨批文本中常用来表示对长辈的尊敬和敬重，这种“敬辞+祝福”的书写模式体现了华人文化中对长辈的尊重和传统观念范式。

以上对清末民初潮汕侨批文本高频词汇搭配图谱的分析，揭示了潮汕侨批在书写模式上的搭配特点。这些相对程式性、有规律的搭配特征，呈现出华人离散群体对家庭、家乡和祖国的眷恋、思念和向往。华人离散群体通过使用这些词汇，展示了对生计、传统价值观、血脉联系和国

家繁荣的追求，其背后反映的是华人离散群体对家庭、孝道和国家观念的坚持和家国意识的执着。

四、结语

侨批作为一种信、汇合一的载体文献，成为维系华人与祖国联系的重要媒介，其中蕴含着丰富的历史、文化和社会信息。本文通过自建语料库“清末民初潮汕侨批文本”，深入统计文本的词频、分析搭配特点和语义，发现晚清民初时期潮汕地区华人离散群体的家国意识生成是一个复杂而多元的过程。

首先，华人离散群体对家人、家庭的重视和

责任在侨批中得以展现。尽管华侨的移徙打破了中国传统中“父母在，不远游”的信念，然而，侨批的出现却证明了华人与故土的纽带没有被切断，反而以一条坚实的链条将华人、家庭和故乡紧密地连接在一起。这些信件表达出了华侨对家人的思念和关怀，体现了他们对长辈的尊重和重视、兄弟姐妹及晚辈的牵挂和爱护。他们不仅在条件允许的情况下将存款寄予家中以应家需，更细致地将款项分发给每位家人，表达他们对家人、家庭的重视和责任。其次，华人离散群体对家庭、家乡和祖国的眷恋、思念和向往在侨批中得以体现。尽管身处与祖国分离的现实和外部社会的歧视与压力中，华人离散群体积极地维系与家乡的联系。侨批中敬辞、祝福语的规律性表达，正是华人离散群体对家庭生计、传统氏族等级观、血脉联系的恪守。最后，华人离散群体对宗族文化、孝道文化以及家国责任的执着追求在侨批中亦得以呈现。侨批文本表达方式的规律性及书写模式的程式化，反映了华人离散群体的家国意识构建。保持了强烈的家国情感及对家庭、传统和根源的珍视，是华人离散群体对自身身份认同的表达与实践。

综上所述，侨批作为华人离散群体与祖国之间一种特殊的邮政载体，不仅起到了联结华人与家国的重要纽带作用，而且是华人离散群体对家庭、家乡和祖国眷恋、思念和渴望的情感烙印，更是华人离散群体对家庭、孝道和国家观念、家国意识的认同与实践。

注释：

- (1) 潮汕侨批中的回“唐”和回“塘”通常被视为同一个字，这是由于书写者的个人表达习惯引起的异体字现象。在传统潮州方言中，“唐”和“塘”的发音相似，字形上也有相似之处，因此在不同写批人的侨批书信中会出现混用的情况。

参考文献：

- [1] Mathias Czaika, Constantin Reinprecht. Migration Driv-

ers: Why Do People Migrate? [M]. In: Scholten, P. (eds) Introduction to Migration Studies. IMISCOE Research Series. Springer, Cham. 2022;55.

- [2] Philip A. Kuhn. Why China historians should study the Chinese Diaspora, and vice-versa [J]. Chin Overseas, 2006,20(2):163-172.
- [3] Sha Zhou. Diaspora's Homeland: Modern China in the Age of Global Migration[J]. Cultural and Social History, 2019;176-179.
- [4] Kunaljeet Roy, Sukla Basu. Global Chinese migration in geographical perspective: a Kolkata (Calcutta) case study [J]. SN Social Sciences, 2021;285.
- [5] 魏宁楠. 闽南侨批:映射闽南侨乡个体心理的历史镜像[J]. 闽南师范大学学报(哲学社会科学版), 2023, 37(02):21-26.
- [6] 葛博强,陈祖芬. 闽粤两地侨批档案政府规章的立法比较与启示[J]. 档案管理, 2022(04):82-84.
- [7] Hong Liu, Huimei Zhang. Singapore as a nexus of migration corridors: The qiaopi system and diasporic heritage [J]. Asian and Pacific Migration Journal, 2020,29(2):207-226.
- [8] 喻童. 基于物性结构理论现代汉语植物词义项分布研究[D]. 西南大学, 2022.
- [9] 陶颖,李士毅. 基于论元结构理论现代汉语“看”字义项划分和描写研究[J]. 安阳师范学院学报, 2022(04):102-107.
- [10] Hagen-Zanker. Why do people migrate? A review of the theoretical literature[J]. MGSOG No. 002, 2008;49-82.
- [11] Douglas S. Massey, Joaquin Arango, Graeme Hugo, Ali Kouaouci, Adela Pellegrino, J. Edward Taylor. Theories of international migration: A review and appraisal [J]. Population and Development Review, 1993,19(3):431-466.
- [12] Edward J. Taylor. The new economics of labour migration and the role of remittances in the migration process [J]. Int Migr, 1999(37):63-88.
- [13] 李新魁,林伦伦. 潮汕方言词考释[M]. 广东:广东人民出版社, 1992;38.
- [14] Songcen Chen. Social distribution and development of greeting expressions in China[J]. International Journal of the Sociology of Language, 1991;55-60.
- [15] 韩省之主编. 称谓大辞典[M]. 北京:新世界出版社, 1991;3312.
- [16] Joe Leung, Richard Nann. Authority and benevolence: social welfare in China [J]. The Chinese University of

- Hong Kong Press, Hong Kong, 1995: 523-527.
- [17] 张晓山. 新潮汕字典[M]. 广州: 广东人民出版社, 1992: 106.
- [18] (梁) 沈约撰. 宋书[M]. 北京: 中华书局, 1974: 1915.
- [19] 王铭, 杨若荷. 稟文源流考——兼析《巴县刑房经承邓仁斌缮文脱误请更定稟》[J]. 成都师范高等专科学校学报, 2002(01): 73-76.
- [20] Heqing Zhang, Xiaobo Su. Lifestyle Migration and the (Un)making of Ideal Home[J]. *Geoforum*, Volume 111, 2020: 111-119.
- [21] Joel Kotkin. Review of? Tribes: How Race, Religion and Identity Determine Success in the New Global Economy[J]. *The Fletcher Forum of World Affairs*, 1993: 169-171.
- [22] Amy Chua, *World on fire: How exporting free-market democracy breeds ethnic hatred and global instability* [M]. London, UK: Arrow Books, 2004: 201.
- [23] 卢伟. “祝颂”言语行为的汉英对比[J]. 厦门大学学报(哲学社会科学版), 2002(03): 115-122.
- [24] 李琳, 王立非, 刘智洋. 基于 LancesBox 的标准化本体知识词义网络特征描写与分析[J]. 中国标准化, 2019(17): 51-61.
- [25] Supriya Singh, Shanthi Robertson, Anuja Cabraal. Transnational Family Money: Remittances, Gifts and Inheritance [J]. *Journal of Intercultural Studies*, 33(5), 2012: 475 - 492.
- [26] Silke Meyer. Introduction: Theorizing Remittances — Social Positioning and the Making of Migrant Subjectivity [J]. *Remittances as Social Practices and Agents of Change*. Palgrave Macmillan, Cham, 2023: 1-25.
- [27] J. rgen Carling. The Determinants of Migrant Remittances [J]. *Oxford Review of Economic Policy*, 2008, 24(3): 581 - 598.
- [28] 文贤庆. 儒家家庭本位伦理与代际正义[J]. 南京社会科学, 2014(11): 47-53.
- [29] Charles Watters. Emerging paradigms in the mental health care of refugees. [J]. *Social Science & Medicine*, 2001, 52(11): 1709 - 1718.
- [30] Paolo Boccagni, Loretta Baldassar. Emotions on the move: Mapping the emergent field of emotion and migration [J]. *Emotion, Space and Place*, 2015: 73-80.
- [31] Laing, Ronald. David. *The divided self* [M]. Tavistock Publications LTD. London, 1960: 221.
- [32] Louise Waite, Gill Valentine, Hannah Lewis. Multiply vulnerable populations: mobilising a politics of compassion from the ‘capacity to hurt’ [J]. *Social&Cultural Geography*, 2014, 15(3): 313 - 331.

责任编辑: 李际卫